

# La tradición oral como herramienta de aprendizaje

Luisa Janethe Pulgarín Moreno

pp. 348 - 352

Soy etnoeducadora de la Institución Educativa Caña Momo y Loma Prieta localizada en el Municipio de Supía – Caldas. La modalidad de la Institución es técnica en el sector agropecuario. Oriento castellano, inglés y matemáticas, actualmente dentro de mi institución desarrollo el proyecto pedagógico: “*La tradición oral como herramienta de aprendizaje*” el cual día tras día ha obtenido buenos resultados en el que hacer educativo. Esta propuesta se lleva a cabo a nivel institucional pero con mayor grado de profundidad en los grados diez y once pues finalmente en estos grados es que se debe fundamentar aún más la identidad indígena de nuestros estudiantes.

En el contexto de mi trabajo docente me encontré con un grupo de estudiantes que tenía algunas dificultades para comunicarse tales como construir resúmenes de forma argumentativa y crítica, exponer ideas y defender puntos de vista, concretar ideas y sacar conclusiones, dar argumentos lógicos, realizar consultas. Por otro lado notaba como día tras día se iban perdiendo las creencias, la sensibilidad innata del indígena frente a la expresión artística, invadido por los medios masivos de comunicación y otras manifestaciones culturales que poseen los habitantes de este contexto, es decir; nuestra cultura e identidad.

Me propuse indagar la causa y me di cuenta de que eran jóvenes procedentes de una comunidad donde los conocimientos se transmiten de forma oral, en este contexto predomina que los mayores y padres solo han podido cursar grados inferiores lo cual ha hecho que el lenguaje de forma escrita se dificulte, que el patrimonio inmaterial como lo es “el saber ancestral”, a través del tiempo

se ha ido muriendo con cada uno de nuestros mayores y que con ello las prácticas artísticas al igual que otras prácticas pueden llegar a desaparecer si no les damos la verdadera importancia dentro de nuestro currículo.

Consulté y leí sobre tradición oral, y esto me condujo a pensar que era posible que los estudiantes indagaran sobre ciertos temas propios como lo son: Mitos, leyendas, refranes, dichos. Esto para atender el eje temático de sociolingüística y la mitología griega, comprendidos dentro del plan de estudios.

Es así como los estudiantes empiezan a pensar cómo conseguir la información y cada uno postulaba a sus familiares entre padres, abuelos, tíos, vecinos, hermanos, en fin toda la comunidad; pues según ellos todos sabían de algo. Esto me motivó bastante porque así podríamos construir una escuela donde todos aprendiéramos de todos. Los estudiantes empezaron a llevar los mitos y las leyendas consultadas, primero las narraban oralmente y después de forma escrita, así cada uno se escuchaba, luego se corregían de forma individual y grupal, pues se encontraban que al escrito le faltaba contenido, secuencia, coherencia, signos de puntuación y ortografía. Esta construcción literaria se hace a mano para mejorar la caligrafía pues a nivel personal pienso que esto es importante porque no sabemos cuándo debemos recurrir a ello para hacer algún informe y es muy preocupante que un lector no sea capaz de descifrar el pensamiento de escritor no por la profundidad de su texto sino por su mala grafía, por otra parte para evitar que las consultas se convirtieran en fiel copia de alguna página de internet. Los estudiantes por iniciativa propia embellecían sus textos con ilustraciones y algunos signos similares a los petroglifos; es posible que ellos aun guardaran una herencia que no había sido explotada.



Me interesé por trabajar sobre las experiencias de vida de la comunidad tales como: el proceso de la panela, la minería, la medicina tradicional, prácticas, alimenticias, la poesía propia como: decretos, trovas, cantos, danzas entre otros. Así, pensé que sería bueno invitar a los mayores al colegio para que narraran sus historias dentro de un aula de clases, pero ¡vaya sorpresa! cuando cada uno me decía que no, algunos por pena, otros porque en este tiempo deberían estar trabajando, eran viejos y sentían que ya no servían para nada, otros porque simplemente no les gustaba estar en un lugar donde, según ellos los que sabían eran los profesores.

Busque algunas estrategias por ejemplo: Le dije al estudiante Dorlan Ramírez, que motivara a su abuelo a venir al colegio y que si lo convencía tendría una nota. Esta estrategia la utilice con muchos otros pero siempre obtuve la misma respuesta. Entonces hicimos un inventario de nombres de mayores, padres de familia y sabedores de la comunidad para ver si nos podían atender con sus historias. El lugar y la hora que ellos escogieran pues finalmente ellos tenían lo que nosotros necesitábamos. Fue así como empezamos a enterarnos de sus aventuras, el cortejo a la pareja, las fiestas, la educación de su época entre otros temas.

De esta manera empezamos a recorrer el contexto, a conocer personajes, historias, recetas, formas de vida, tradiciones y otras que nunca imaginábamos. Esta actividad nos motivó bastante pues mis estudiantes concluían que se aprendía más así, y que *"una escuela sin timbre, sin paredes, ni uniforme era mucho mejor"*<sup>1</sup> Jorge Iván Ramírez.

Escuchábamos sus historias, las grabábamos en nuestra mente, además con un celular hacíamos unos pequeños videos y documental fotográfico con una cámara que nos facilitó una docente. Era muy emocionante para los estudiantes poderse ver en dichas grabaciones y empezar a autoevaluarse y a postularse en el manejo de cámara ó como entrevistadores. Estas nos permitieron ser más asertivos en la escritura y en el respeto por la voz de quien contaba la historia.

En el recorrido encontramos personas que construían poesía, cantaban versos e inclusive podíamos decir que encontramos un género literario propio que se llama el decreto, forma escrita que utiliza el verso, el ritmo, la metáfora, la sátira para decir algún chisme ó evento oculto de algún integrante de la comunidad, sin herir sus sentimientos, esto se hace público en las festividades tradicionales de la región. Este género fue aprendido por los estudiantes quienes rápidamente lo utilizaron en los diferentes eventos institucionales para dar a conocer algunos aspectos relevantes del desarrollo académico y comunitario, donde salía a la luz pública la vida privada de los docentes, directivos, estudiantes, padres de familia.

A estos jóvenes les daba mucha dificultad hablar ante un extraño, y esta barrera también se fue debilitando. Para ellos el manejo de micrófono y de cámaras era ajeno inclusive para mí, esto nos condujo a buscar en internet programas que nos enseñaran a editar y crear pequeñas notas, inclusive a gestionar con las autoridades del resguardo capacitación por parte de un profesional, así fue como logramos que llegara a la institución un comunicador social y nos diera algunos trucos en el manejo de audiovisuales, por iniciativa

1 Estudiante grado undécimo sede Bajo Sevilla marzo de 2.010 comunidad Bajo Sevilla

de este joven algunos estudiantes participaron en emisoras del municipio, siendo muy emotivo el momento de escuchar sus voces desde una emisora de verdad, hasta TELECAFE nos incluyó en una jornada de capacitación durante 3 días. Entonces les sugerí la idea de hacer reportajes y de redactar acerca de lo qué sucede en nuestras montañas, del cómo vemos el agua, la quebrada, los arboles, los animales, en fin nuestra "pacha mama" madre tierra, por consiguiente se hizo necesario hacer salidas pedagógicas e interactuar directamente con cada uno de estos elementos.

El tener estas historias escritas nos permitía pensar que aunque nuestros mayores partieran de estas tierras algunos de sus saberes quedarían en la biblioteca de la institución, en la mente y el corazón de mis estudiantes.

Con estas actividades se desarrollan habilidades comunicativas, alrededor de ellas los valores familiares, competencias laborales, culturales, identitarias, ciudadanas, personales, comunitarias y espirituales. Dentro de nuestro territorio indígena, la espiritualidad y la cosmovisión tienen un papel muy importante porque la primera es entendida como el respeto por todo lo sagrado y por las fuerzas sobrenaturales que dan armonía a la relación hombre-naturaleza. La segunda entendida como la explicación del origen del universo, del orden y del ser indígena y de la correlación con lo espiritual. Todas estas se manifiestan en los mitos, creencias, ritos y vivencias comunitarias.

En la medicina tradicional los sabedores nos han ilustrado en las propiedades curativas de las plantas y en cómo identificarlas para no confundirlas con algunas que pueden llegar a ser venenosas.

Actualmente en nuestro currículo aparece el perfil del abuelo ó del sabedor como uno de los miembros de esta gran familia. Al día del idioma que comúnmente se celebra en las otras instituciones educativas, le hemos dado un giro, porque no era posible que a los indígenas en Colombia les robaran un idioma y que esto se convirtiera en motivo de celebración. Nosotros conmemoramos este día escribiendo nuestra propia literatura, dramatizando los mitos, las leyendas, construyendo bibliografías de los comuneros, sabedores, médicos tradicionales, líderes, dibujando nuestra pacha mama, haciendo recorridos por la cuencas, este último nos ha permitido ver como la extracción del oro ha deteriorado un poco la calidad del agua, hecho que permite que el estudiante se sensibilice y quiera participar en proyectos que permitan el mejoramiento de estos sitios sagrados.

Los jóvenes demuestran más interés cuando presencian realidades es decir; si a ellos se les habla de la literatura europea o americana, no es mucho lo que le queda, pero en cambio, si les preguntamos por doña Gladis Largo ó Faustino Aricapa escritora y artista de la región, es mucho lo que se puede decir, porque los conocen, se saludan y han contribuido a la construcción de nuestra historia. Por eso invité a los estudiantes a averiguar la vida y obra de comuneros destacados que sirven como ejemplo de vida, teniendo en cuenta cómo han trabajado estos líderes comunitarios, sus intereses, la diferencia que existe entre los intereses actuales y los de esa época. Es así como después de mucho indagar nos encontramos con personas que han donado terrenos para construir escuelas, centros comunitarios, canchas deportivas. Este relato le llamo la atención a un estudiante Julián David Castañeda quien



dice: ¡Ese señor si es bobo cómo es posible que uno regale su tierra y no la venda! este comentario me sirvió bastante para trabajar en la reflexión acerca del pensamiento colectivo y en el cómo cada vez nuestra sociedad se vuelve más materialista. Lo favorable fue que el estudiante concluyó con ¡profesora yo estaba equivocado!

Partiendo de esta experiencia hemos intencionado las competencias comunitarias como aquellas cosas que hacemos para mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad, el medio ambiente en que vivimos, valorando el agua, la tierra, las personas, su cosmogonía, su cosmovisión, permitiendo que lo que nos rodea siga viviendo, es decir nuestra cultura, Demostrando cómo el estudiante toma lo que sabe, lo aplica en su contexto para su bien y el de otros, lo que han asimilado lo hacen con calidad y lo hemos podido evidenciar con muchos de nuestros jóvenes. Es el caso de un estudiante Juan Fernando Cruz, que se graduó el año pasado como bachiller y ahora está presentando grupos musicales, notas en emisoras del resguardo, maneja micrófonos en las Asambleas comunitarias, tiene gran dominio del público, ha aprovechado su voz y cualidades de oratoria para dirigirse al público. Los estudiantes han demostrado que este aprendizaje les ha permitido acceder a otros espacios con más facilidad, muchos de ellos ya a punto de graduarse como bachilleres, manifiestan el deseo de seguir apoyando el proceso de consulta y que se sienten identificados con carreras relacionadas con el lenguaje, la comunicación y la agronomía.

En lo personal, creo que el salir del aula ha sido espectacular, porque permite ampliar nuestra cosmovisión; tener mayor contacto con la naturaleza, la sabiduría de quienes más

la saben interpretar. Es muy curioso escuchar a don Faustino Aricapa decir y explicar la importancia que tiene las fases de la luna en las prácticas agrícolas, corte y siembra, inclusive como influye en los seres humanos específicamente cuando se requiere engendrar un hijo. Si cortas la guadua debes tener en cuenta: "La luz de la luna, la hora de corte (5 a.m), no tener relaciones intimas sexuales el día anterior, los nudos (el tercer nudo), el curaje y la madurez de esta bambusa permitirá que dure 100 ó más años".

Así educar en contexto y para el contexto se ha convertido en un reto personal e institucional, permitiendo la cristalización del principio etnoeducativo "TODOS ENSEÑAMOS TODOS APRENDEMOS".